

# Le p'tit mot d'Alphonse



Le journal  
de l'association  
de quartier  
Alphonse GUERIN



Une réunion entre la ville de Rennes,  
RPA et notre  
association a eu  
lieu. Elle a permis  
de débloquer une  
s i t u a t i o n

conflictuelle devenue pesante dans  
nos relations avec Rennes Patros  
Association et l'élu de quartier.  
Les négociations ont été difficiles.  
Des concessions ont été faites de  
part et d'autre.

Nous nous réjouissons de faire  
notre entrée officielle dans  
l'équipement de quartier en y  
transférant le siège de l'association  
avec la mise à disposition d'un  
bureau. Ce numéro 24 du journal  
consacre une page sur le dernier  
épisode de cette saga....Il faudra  
maintenant s'impliquer dans  
l'animation de cet équipement.

Les adhérents sont convoqués en  
assemblée générale annuelle le 16  
janvier 2004 (voir l'ordre du jour).  
Je vous invite à soutenir notre action  
sur le quartier en y participant très  
nombreux comme chaque année.

Puisque c'est le dernier journal de  
l'année, j'en profite pour vous  
souhaiter en mon nom et au nom du  
conseil d'administration une  
**excellente année 2004** pour vous  
même et ceux qui vous sont chers.

Daniel HEURTAULT

**ENPIR 2R**  
L'ESPACE DES 2 RIVES

La Convention  
d'utilisation de  
l'E2R par notre  
association a été  
signée le 12  
décembre 2003

*Pour votre information voici des extraits des courriers  
concernant l'équipement de quartier.*

*Le président Daniel Heurtault a écrit le 14 novembre à  
Monsieur Michel Lavenne, président de RENNES  
PATROS ASSOCIATION après la rencontre en mairie de  
Rennes.*

Monsieur le Président,

Suite à la réunion du mercredi 12 novembre et compte tenu  
des échanges, certes vifs mais constructifs que nous avons  
eu, je tenais à vous confirmer par écrit les souhaits de l'association de quartier Alphonse Guérin et les conditions, de son intégration dans les locaux de l'équipement de quartier « Espace des Deux Rives » pour assurer ses activités propres, de son relogement et de sa participation à des actions de partenariat avec votre association.

Tout d'abord..., la condition principale concerne les tarifs d'utilisation des locaux.  
Nous avons bien compris votre responsabilité de gestion de l'équipement. Vous devez aussi accepter le principe d'égalité de traitement des associations rennaises utilisant des locaux publics. La tarification nous concernant doit prendre en compte trois types d'utilisation :

Pour *le fonctionnement statutaire de l'association*, nous demandons la gratuité d'utilisation des locaux pour : les assemblées générales, les conseils d'administrations, commissions.

Pour *les activités citoyennes et sociales*... La gratuité de l'utilisation des salles nous semble parfaitement équitable pour... le soutien scolaire... et réunir, à notre initiative les habitants du quartier Alphonse Guérin afin de les informer et recueillir leurs avis sur des sujets touchant leur vie quotidienne actuelle et future, ainsi que sur des thèmes plus généraux de société et les autres associations.....

Pour *les activités d'animations festives, conviviales, familiales et de loisir*, nous proposons le paiement d'une location pour l'organisation d'activités le samedi sur la base d'un forfait annuel. Le « club du jeudi » est une activité permanente de loisir de notre association. Il a aussi un rôle social dans le quartier, en rassemblant nos aînés chaque semaine.

S'agissant des *conditions de relogement de l'association*... je complèterai par la nécessaire mise en place d'un comité d'animation inter-associatif de l'équipement

## Sommaire :

- Page 1 : Mot du président
- Pages 1 et 2 : Courriers
- Page 3 : Rendez-vous et Passion de quartier
- Pages 6 et 7 : Rétroviseur - Recettes plaisir
- Page 8 : Courrier des lecteurs
- Page centrale : Placette rue Robidou
- Supplément : Enquête «Et dans votre rue!!!»

# le pacific

**Annick et Yves POULY**

Tabac-Presse- Loto  
Développement Photo  
Photocopies.

**96, rue Alphonse Guérin  
35000 RENNES**

En remplacement de M. TEHEL, A. et Y. POULY tiennent le Tabac presse loto « Le Pacific » depuis le 23 juin 2003.

Ils viennent de St Berthevin en Mayenne où ils ont exercé la même activité pendant 5 ans . Le commerce est ouvert de 7 heure à 19 heure 30 du lundi au samedi sans interruption.

L'association leur souhaite la bienvenue.

# GISELE COIFFURE

**27, bd Villebois Mareuil  
35000 RENNES**

**sur rendez-vous  
02.99.38.59.57**

de quartier ayant une réelle responsabilité et un pouvoir sur l'utilisation de la partie de l'équipement destinée au quartier 2. Monsieur SEMERIL a annoncé son installation officielle dans les jours qui viennent. Nous serons attentifs à la définition de son rôle, de ses objectifs et de ses moyens.

Les conditions matérielles, à l'exception des placards, dépendent de la ville de Rennes. Monsieur SEMERIL a pris note de nos demandes ( local de 20m2 pour stocker le matériel volumineux de l'association, panneau d'affichage à l'extérieur de l'équipement sur la placette Robidou....)

Enfin, pour ce qui concerne *l'animation de l'Espace des Deux Rives*, de notre point de vue il faut distinguer deux types d'animations.

L'association entend conserver son autonomie dans *l'animation du quartier Alphonse Guérin* sans pour autant exclure la possibilité d'un partenariat avec les associations du quartier 2 dont évidemment RPA et les autres associations rennaises.. S'agissant de *l'animation de l'Espace des deux rives*, la fonction lieu d'animation de l'association R.P.A d'une part et la fonction lieu d'animation mis à disposition des associations du quartier 2 d'autre part doivent être bien distinctes. Le comité d'animation dans lequel nous comptons jouer un rôle actif devra en définir le cadre.

.....  
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes salutations les plus cordiales.

*Extraits de la réponse de Monsieur Lavenne datée du 25 novembre.*

Monsieur le Président,

Suite à votre courrier nous sommes en mesure de répondre aux différentes questions concernant vos conditions d'intégration à l'Espace des Deux Rives. Suite à votre demande d'égalité de traitement des associations...le Conseil d'Administration du 17 novembre 03, a pris la décision d'appliquer le système « APRAS » avec les coefficients suivants :

- équipement de quartier...0,07xSm2x0,75 tarif horaire TTC.
- cuisine ...38,11€ pour les repas, 15€ utilisation simple et 5€ pour un goûter.
- le bureau sera facturé ...0,94€ l'heure.

Pour le fonctionnement statutaire de votre association, gratuité pour :

- 1 assemblée Générale par an
- 1 réunion de bureau par trimestre
- 1 conseil d'administration par trimestre.

Activités citoyennes et sociales :

-concernant le soutien scolaire, nous souhaiterions plus d'informations(nombre d'enfants concernés, fréquence de service) afin d'optimiser l'utilisation des locaux.

-en ce qui concerne les réunions d'information, nous limiterons à 3 gratuités par an et ce, dans un souci d'équité pour tous.

-pour les activités d'animation festives, conviviales, de loisirs et le club du jeudi : 10,50€ l'heure + la cuisine selon votre choix d'utilisation.

-pour les actions menées en partenariat avec Rennes Patros Association : gratuité.

.....

Nous vous confirmons notre volonté d'installer un comité d'animation composé des forces vives du quartier n°2.

Le comité d'animation aura pour objectif de réfléchir, de proposer, d'étudier et de mettre en place des actions d'animation sur le quartier.

En aucun cas ce comité d'animation n'aura la responsabilité et le pouvoir sur l'utilisation de l'Espace des Deux Rives.

Nous rappelons que Rennes Patros Association est le seul et unique gestionnaire de l'ensemble du site.

Suite à votre accord nous signerons une convention d'une année.

## RE PRO LOGIE

**RICOH**  
Image Communication

Photocopieurs  
Télécopieurs - Duplicopieurs  
Consommables bureautique  
S.A.V. toutes marques



Contact commercial : B.TANDONNET  
Contact technique : P.CASTEL

21 Bd Villebois Mareuil, 35000 Rennes  
tél : 02.99.87.53.53 - Fax : 02.99.87.55.00

**TECHNI'SON**

23, rue Chauveau Lagarde  
28000 CHARTRES  
Tel : 02.37.28.57.39 - Fax : 02.37.29.97.06  
11 bis Bd Villebois Mareuil  
35000 RENNES  
Tel : 02.99.56.13.64 - Fax : 02.99.63.70.80

**Auto-radio - Alarme - Navigation  
Tuning - Sono Personnalisées**



**alimentation  
générale**  
Mme Claude ROUPIE

89 rue Alphonse GUERIN  
35000 RENNES  
tél : 02.99.36.05.55

# Rendez-vous de l'association

## Concours de belote

**Samedi 20 mars  
à 14 h**  
**Espace des Deux rives  
(ouvert aux adhérents  
et leurs amis)**

**Réunion de la  
Commission  
"AMENAGEMENT"  
à l'Espace des deux  
rives.  
20h15  
mardi 10 février**

**Réunion de la Commis-  
sion "JOURNAL", au  
bungallow  
mercredi 4 février  
20h**  
**N'hésitez-pas à nous  
rejoindre...**

**prochain  
N°  
avril  
2004**

### Mutuelles d'assurances

**Brice GILIS Agent général**  
Toutes assurances  
Placements  
Retraite  
Santé  
Epargne - Etc.

90 rue Alphonse Guérin 35000 Rennes  
tél : 02.23.20.74.32 fax : 02.23.20.74.45  
E-mail : brice.gilis@wanadoo.fr

# "passion de quartier"

Depuis plus de 25 ans  
le centre de formation  
du stade rennais  
accueille des jeunes joueurs  
désireux de devenir des professionnels.  
Willy fait partie de ces jeunes passionnés. Il  
habite le quartier. Nous sommes allés lui  
demander de parler de sa passion.

### Le foot ? ...

J'aime cela, je ne peux pas m'en passer. J'ai commencé il y a plus de dix ans, avec mon père qui jouait et m'emménait aux matchs. Je ne sais pas comment expliquer cela. C'est une façon de s'exprimer. J'y ai trouvé beaucoup de plaisir lors des tournois de fin de saison, la rigolade avec les copains. J'ai, tout de suite, eu envie d'en faire mon métier.

### Facile ? ...

Il y a le désir de jouer et puis, il faut apprendre. Cela demande beaucoup de temps. Ce n'est pas simple d'aller à l'école et d'aller ensuite s'entraîner. Tout le temps y passe et parfois aussi un peu l'école.

("Au début, des fois, il pleurait", nous dit la maman. "Il a fallu le soutenir pour que son rêve ne s'arrête pas en chemin").

En quatrième, j'ai fait sport-étude. Aujourd'hui je suis au centre de formation du stade rennais. Je prépare un BEP et j'apprends mon métier. Quatre heures d'entraînement par jour et math les samedi ou dimanche. Je n'ai pas beaucoup de temps pour sortir avec des copains. Parfois aussi, je ne peux rester aux fêtes de famille. Mais le groupe de joueurs est très sympa, et l'entraîneur compte beaucoup pour maintenir l'ambiance.

### Souvenirs ? ...

Le pire ... d'avoir manqué le tir au but qui nous aurait donné la victoire contre Lorient. La fatigue, la lucidité qui est moins grande... Cela a été dur pour moi, pour les copains. Le meilleur (large sourire)... le 31 mai 2003 quand nous avons joué au Stade de France en ouverture de la finale de la coupe de France. Nous avons gagné 4/1 contre Strasbourg.

### Des joueurs qui comptent ? ...

(Petit temps de réflexion... et puis, d'un trait...) ... Thierry HENRY... C'est un joueur complet : vitesse, technicité, régularité... Dans chaque match, il est présent.

### Footballeur, un métier accessible ? ...

En fin d'année je serai demi-pro, à la fin de mes études au CFA du stade. Je pourrais rejoindre un club pour progresser. Peut-être devrai-je quitter Rennes. Je me donne à fond.

Il faut travailler pour progresser... répéter sans cesse les combinaisons de jeux... travailler sa technique personnelle et penser la stratégie avec le groupe. Je joue latéral, dans une équipe organisée en 3/5/3. J'ai beaucoup d'espace à parcourir pendant un match et toujours quelqu'un en face... L'entraîneur me trouve assez endurant et rapide. La technique... ça va bien...

Il y a aussi la construction du jeu : attaque placée avant de déclencher la phase offensive... attaque rapide... On lit le jeu qui se développe... On sait comment réagissent les coéquipiers. Il faut être concentré...

Après les matchs... C'est parfois la déception... c'est aussi le fou rire dans les vestiaires quand on gagne...

*Willy, merci de ton accueil et de ta pétillante jeunesse. Nous  
souhaitons te voir bientôt sur un terrain, en pro.*

### TOLERIE - PEINTURE AUTOMOBILE

Réparations toutes marques

**Pascal LEFEUVRE**  
02 99 36 09 12

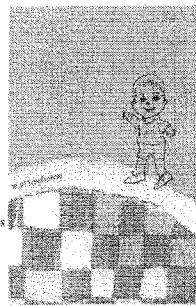
14, rue Moreau de Jonnès - 35000 RENNES

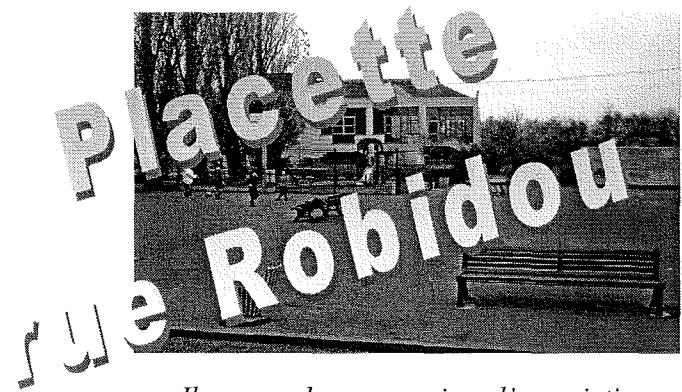
*Café Restaurant*  
**Le p'ti Alphonse**

Ouvert tous les midi's  
du Lundi au Vendredi.  
Et tous les Vendredis soirs  
(les autres soirs sur réservation).

Repas à la carte ou en Formule  
déjeuner : de 6,10 Euros, 9,00 Euros  
ou 12,10 Euros.

4 Rue Alphonse Guérin,  
35000 Rennes





Il y a quelques semaines l'association a distribué un questionnaire auprès des habitués de la Placette ROBIDOU. Cette enquête se donne pour but d'identifier les nouvelles attentes qui ont obligatoirement évolué depuis qu'en 1994 l'association avait obtenu la création de la Placette telle que vous la connaissez aujourd'hui.

Sur 100 questionnaires distribués, 35 personnes ont répondu et le dépouillement peut apporter les informations suivantes :

La majorité des utilisateurs habite le quartier depuis plus de 10 ans, la moyenne d'âge se situe entre 26 et 40 ans avec un pic pour les 17/25 ans utilisateurs des aménagements sportifs. On constate également que les personnes de plus de 40 ans sont fortement présentes sur la Placette.

50% des utilisateurs ne sont pas satisfaits de l'aménagement actuel de la Placette et font de nombreuses suggestions concernant son réaménagement possible.

50% d'entre eux souhaitent que les animations organisées par l'association continuent à cet endroit.

La proximité de l'école Pablo Picasso est la raison la plus importante de fréquentation pour les personnes n'habitant pas le quartier.

Les critères d'attraction sont naturellement associés à l'âge des utilisateurs ainsi si les jeux d'enfants sont la raison principale de fréquentation pour les 26/40 ans, le terrain de boule est une composante forte pour les utilisateurs de plus de 40 ans.

**ROUTEZ, respirez...**  
PEUGEOT CYCLES  
ORBEA  
MONARK  
VELO & Oxygen  
Le nouvel espace 100% vélo près de chez vous.  
CYCLES BONNAMY  
Bianchi  
GIANE

**BANETTE** Boulangerie - Pâtisserie  
Philippe CHAUVERIE  
8, bd LAENNEC 35000 RENNES  
Tél 02.99.36.26.37  
PAINS SPECIAUX  
• Banette "fibres"  
• Pain "briare"  
• "La Banette"

**Crédit Mutuel de Bretagne**  
"La bancassurance à proximité"  
Caisse de Rennes-Liberté  
73, rue Saint Hélier Rennes  
Tél : 02.99.30.16.20  
Fax : 02.99.65.55.57



Dans les nombreux aménagements souhaités on retrouve par ordre d'importance :

- la mise en place de bancs supplémentaires avec si possible des emplacements à l'ombre pour l'été,
- la recherche d'une solution face à l'incivilité des propriétaires de chiens qui laissent ceux-ci faire les déjections sur les pelouses,
- la création d'un espace sanitaire public avec toilettes et lavabo,
- la clôture de la placette pour éviter la fréquentation des chiens mais surtout pour sécuriser l'espace vis-à-vis de la circulation automobile,
- la sécurisation accrue du terrain de boule par la pose d'un grillage entre le terrain et l'aire de jeu des enfants,
- la modification de l'orientation de l'aire de boules,
- l'éclairage du terrain de basket,
- des jeux d'enfants pour une tranche d'âge plus élevée par exemple une grande balançoire,
- un terrain de foot avec buts (rappelons qu'il existe déjà à proximité, mais sans buts),
- plus de poubelles,
- plus d'arbres créant de l'ombre pour les journées ensoleillées d'été,
- une séparation plus haute entre le terrain de basket et les jeux pour enfants afin de protéger ceux-ci des ballons qui ont tendance à passer du mauvais côté,
- un nettoyage plus fréquent,
- un préau pour les jours de pluie,
- un bac à sable pour les enfants,
- le manque de bancs pour les boulistes.

Dans les animations souhaitées sur la Placette les suggestions sont tout aussi nombreuses :

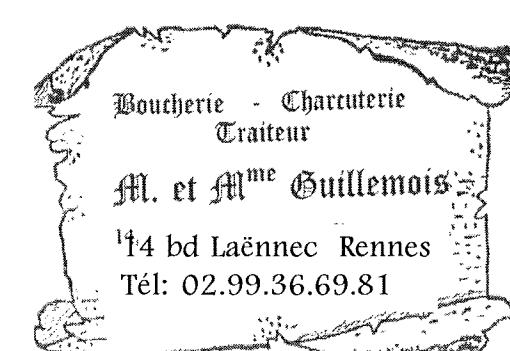
- organisation de tournois de basket,
- petits ateliers découvertes,
- un goûter de temps en temps,
- une buvette sans alcool,
- des petits spectacles type marionnette ou magie,
- une chasse au trésor pour les ados,
- une course à travers le quartier avec la Placette comme lieu de ralliement,
- des spectacles de rue,
- un concours de palets,
- un tournoi de football.

Comme on peut le constater l'aménagement de la Placette ne laisse pas les utilisateurs sans idée, il va falloir que l'association tienne compte de toutes ces suggestions afin de proposer à la ville certaines modifications ou compléments d'aménagements. Ce qui est sûr, c'est que la fréquentation est importante et que toutes les tranches d'âges sont représentées alors à nous tous de faire en sorte que NOTRE placette reste le lieu de rencontre et de partage entre les habitants du quartier et ceux qui y viennent pour profiter de cet espace agréable.

Dans un prochain « P'tit Mot d'Alphonse » nous vous tiendrons informés des suites que nous donnerons à vos réponses.

Faites-nous part de votre point de vue.

Nous prendons contact avec l'élu de quartier pour parler des nouveaux aménagements souhaités et repérer les autres lieux du quartier qui pourraient être aménagés.



**SOS MIROITERIE**  
Travaux de miroiterie  
C. DROUILLER  
J.M. BUREL  
56 rue Alphonse Guérin  
35000 Rennes  
1<sup>er</sup> étage  
Tél: 02.99.36.69.81  
02.99.63.46.40  
24h/24

## assemblée générale

### vendredi 16 janvier Espace des Deux rives

19h30 accueil

20h30 Assemblée générale

- Rapport d'activité et financier 2003
- Perspectives 2004

21h15 Débat sur les orientations de l'association et votes sur les rapports.

21h45 Renouvellement du tiers sortant des membres du Conseil d'administration  
(10 postes sont à pourvoir)

22h Partage de la galette des rois

**Vous pouvez poser votre candidature comme membre du Conseil d'administration en écrivant au siège de l'association 14 rue Nadault de Buffon pour le 5 janvier, dernier délai.**

**ATTENTION...**  
à compter du 5 janvier, le siège de l'association devient :  
**ASSOCIATION de QUARTIER**  
**A.GUERIN**  
Espace des Deux Rives  
4 allée George Palante  
35000 RENNES tél : 02.23.20.36.63

Dépanages  
Réparations  
Toutes marques

VENTE  
NEUF  
OCCASION

**Bernard MACE**  
11 rue Nadault de Buffon  
35000 Rennes  
Tél : 02.99.36.13  
prendre rue A.Guérin  
puis 2<sup>ème</sup> à gauche.  
**MECANIQUE - TÔLERIE**  
Garage du Vélodrome



rétrouveur...

ca c'est passé  
dans le quartier.

L'idée originale de Nathalie Ricordel était d'organiser un karaoké dans le quartier Alphonse Guérin. Avec l'aide de Marine Masson, de Magali Ruelland, ainsi que le soutien du président et de quelques membres de l'association, ce projet a pu avoir lieu.

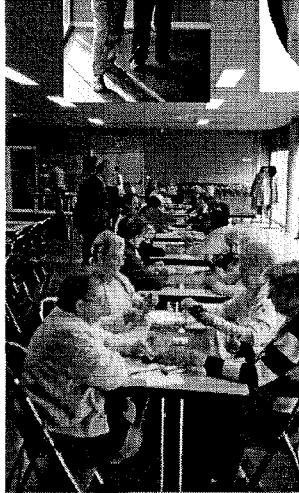
Le karaoké s'est ainsi déroulé le 11

Octobre toute la soirée et tard dans la nuit ! Un repas a été servi en même temps que les premiers chanteurs ont pris le micro. Et une majorité des personnes présentes ont ainsi poussé la chansonnette jusqu'à minuit passé pour ensuite laisser place à la danse ! Une soirée qui a, de plus, regroupé toutes générations confondues : les seniors du quartier, de nombreuses personnes de l'association venues donner un coup de main à l'animation, et bien entendu une importante population de jeunes, venant d'ici et d'ailleurs, compris entre 10 et 30 ans. Le DJ a très bien répondu aux exigences d'une telle soirée et a montré de jolis talents musicaux. L'ambiance était à la fête et l'humeur était joyeuse.

Un engouement certain et une idée à retenir !

Voilà tout ce dont il faut se souvenir !

concours de belote



Le 18 octobre les amateurs de cartons décorés se sont donné rendez-vous à l'Espace des deux rives. pour en découvrir.

Avec le

concours d'une main innocente, pour désigner les adversaires, les hostilités ont pu commencer dans une ambiance... conviviale. Après quatre heures d'efforts et de réflexion, entre-coupés de moments de récupération, les 24 équipes ont attendu, impatientes comme des enfants, les résultats et leur récompense. La salle étant bien spacieuse et l'ambiance très sympa... nous pourrions accueillir davantage d'équipes surtout que "l'engagement" est peu élevé et le 1er prix plus consistant que ce qui se fait en général.

## ILE-DE-BREHAT



Comment on devient îlien pour une

En ce premier week-end d'octobre, le jour n'est pas encore complètement levé que le car est déjà rempli par plus de cinquante personnes. Pas de panne d'oreiller, pas de retardataires, tout le monde est là, bon pied, bon œil, avec le sac à dos. Après un trajet très agréable animé par quelques chants, nous voilà sur la jetée à attendre le bateau. Bien que le temps soit encore un peu frais, le soleil se lève pour rendre cette promenade très agréable. Tout au long de la journée, nous avons pu visiter cette île très agréable, loin de la pollution et du bruit. Les enfants ont pu se dérouler en escaladant tous ces rochers très impressionnantes. Après une marche revigorante le matin, une très belle salle nous attendait pour le pique-nique ; le temps était si beau que certains préféreraient manger dehors. Après avoir repris des forces, nous voilà prêts pour visiter un autre côté de l'île avant de reprendre le bateau. Cette journée si agréable n'aurait pu se dérouler dans de si bonnes conditions sans Lydia et Anne-Marie qui l'avaient si bien préparée, et nous les en remercions vivement. Iliens pour une journée, nous voilà de retour sur le continent, mais avec plein de souvenirs.

**Cleanfil** 4, bd Laennec  
Mme PIHAN

Laverie self-Séchage

\*Retouches, coûture  
\*Transformations

Ouvert 7/7 de 7h35 à 21h40

RENAULT

A votre service du lundi

Garage

mécanique tôlerie

5-7 impasse Maquis St Marcel

Depuis 1924 au cœur du quartier

Jean-Yves HOUILLIER  
Assurances-Place



Tarifs compétitifs  
pour jeunes conducteurs  
Salariés  
Fonctionnaires

4 Bd Laennec 35000 Rennes  
fax : 02.99.36.59.57

# Tout Rennes court

Les 12 et 13 octobre 2003



Tout Rennes Court !!!

Les 10 kilomètres ainsi que le semi marathon se sont déroulés le 12 Octobre 2003 occasionnant le passage des coureurs dans le quartier.

La circulation a été perturbée du pont Villebois Mareuil au pont de Châteaudun.

Pour le bon déroulement de ces courses 22 bénévoles ont été sollicités afin de réguler la circulation et de veiller à la sécurité des coureurs.

L'organisation de Tout Rennes Court les remercie bien entendu du temps qu'ils ont offert.

## repas d'automne



### Forum des associations

Une belle journée, vivante.  
Occasion de partager entre association.  
Nous y étions.

## pour le corps et l'esprit...bonne soirée...

### Morue à « La Narcise »

pour 6 personnes

3 gros morceaux de morue

farine

1,5 dl d'huile d'olive

3 oignons

6 gousses d'ail

1 dl de jus (concentré) de tomate

persil émincé, sel, poivre

Retirer la peau et les arêtes de la

morue et la couper en morceaux.

Sécher ces morceaux dans un torchon ou papier absorbant, pour que la farine adhère bien, mais sans faire de grumeaux.

Dans un plat (ou casserole) pouvant aller au four, faire chauffer l'huile. Paner les morceaux de morue et les verser dans l'huile. Ajouter les oignons et les gousses d'ail (sans la peau) et coupés en tranches très fines. Quand les oignons sont cuits, ajouter le jus de tomate et assaisonner (sel+poivre).

Recouvrir la casserole et laisser cuire doucement pendant près d' 1/2 heure. Enlever le couvercle puis finir la cuisson dans un four préchauffé pendant encore près de 10 mn.

Servir recouvert de persil émincé et à accompagné de purée et olives noires.

(Recette portugaise)

### PASSAGE

Les gens passent

Le temps aussi

Les gens vont

Et le monde fuit

Chaque jour s'efface

Tandis que je vis

Chacun répond

A ses propres envies

Sans jamais

donner

Sans vouloir oublier

que chacun devient

ce qu'il faut qu'il soit

que chacun revient

Sur la même voie

Les gens passent

Le temps s'enfuit

Les gens vont

Et le monde aussi.

Marine

BOULANGER - PATISSIER

ROULAND Stéphane

44 avenue Sergent Maginot  
35000 RENNES

Tél : 02.99.36.30.33



D. E. C.

GAZ-FUEL-ELEC

DEPANNAGE ENTRETIEN CHAUFFAGE  
PLOMBERIE ELECTRICITE  
CHAUFFE-EAU - CHAUDIERES - BRÛLEUR

1 square Dr GUERIN tél : 02.99.38.03.03  
35000 RENNES fax : 02.99.38.82.21

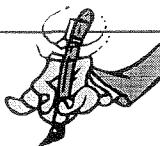


FÉMININ  
COIFFURE MASCULIN  
JUNIOR



4, bd Villebois-Mareuil  
35100 RENNES  
tél : 02.99.36.14.96

## COURRIER DES LECTEURS



*La lettre parue dans le précédent courrier des lecteurs a suscité des réactions vives. Nous en publions, avec l'accord de leurs auteurs, non l'intégralité, mais de larges extraits. Le Conseil d'administration a abordé ces questions. Voici ses positions :*

- > l'association se veut sans engagement politique ou religieux partisan, mais ouverte à une laïcité de dialogue.*
- > dans le courrier des lecteurs elle ne prendra en compte que des réactions en relation avec les textes du journal où les questions qui y sont abordées*
- > les textes ne pourront dépasser une vingtaine de lignes sinon l'équipe de rédaction sera amenée à les réduire*
- > nous nous réjouissons des prises de positions et des débats ouverts.*

Dans le dernier N° du « Petit Alphonse » (N°23), j'ai eu la surprise de lire, dans le courrier des lecteurs une réaction d'un prosélytisme très affirmatif à propos des fêtes d'Halloween.

Je précise, tout de suite, que j'ai été de ceux qui n'ont pas trouvé un charme particulier à ces déguisements parfois grotesques.... Puis j'ai observé et rencontré les enfants participant à cette fête... Aussi, maintenant, je suis prêt à accueillir ces processions joyeuses. (qui en valent bien d'autres) qui permettent au grand père que je suis de participer à une rencontre, certes, païenne (mais est-ce un si grand malheur ?), qui rassemble les générations et animée par cette jeunesse (que nous avons aussi vécue), dans un moment privilégié d'échange et d'amitié.

Pour ma part, je n'adhère pas systématiquement à tout ce qui se présente sous la bannière des traditions ou des racines. Il est, en effet, des traditions guerrières ou rétrogrades. Quand aux fameuses racines qu'on veut, à longueur de média, nous faire avaler, je préfère ce qui en est issu : feuillages, fleurs et fruits, plus gratifiants et à portée de main et de regard.

Pour conclure, je pense qu'il y a des lieux et des auditoires pour exprimer ses convictions philosophiques, religieuses ou politiques, mais en aucune façon dans le cadre d'une association de quartier dont l'effort constant doit être de rassembler, dans la sérénité et si possible, la joie, des habitants dont on pourra toujours ignorer les options personnelles et fondamentales et qui ne demandent qu'à partager des moments où alternent la défense des intérêts communs de proximité et des occasions de détente dans une ambiance de respect mutuel.

Robert LESCUYER

**DÉP**

Décoration Enseignes Publicité

L'Atelier  
DÉP PUBLICITE  
vous propose  
une large gamme de réalisations  
tant en Publicité peinte  
et adhésive (PAO) qu'en Décoration.

24 r Alphonse Guérin 35000 Rennes  
Tél : 02 99 36 93 65 Fax : 02 99 38 66 61

**Les Agences de Province**

Transactions Neuf et Revente  
Location et Gestion Immobilière  
Expertise et Estimation de bien

6 Bd LAËNNEC 35000 Rennes  
Tél : 02.99.87.55.56  
Email : agp35@free.fr

**NIVECO alimentation**

**Daniel FRIOLAUD**  
2 Bd Laënnec 35000 RENNES  
Tél : 02.99.36.76.09

## Réponse au courrier des lecteurs n° 23 de Septembre 2003

Le petit journal de l'Association de quartier est un outil de communication entre l'Association et les habitants et ne doit pas servir de support (gratuit de surcroît) aux orientations politiques ou confessionnelles, mais puisque vous avez ouvert le débat, que l'on me permette de vous répondre.

HALLOWEEN vous apporte le soir du 31 Octobre son cortège de sorcières, vampires et autres personnages morts sortis du fond d'un IMAGINAIRE. J'ai participé de façon très active à cette fête et les enfants ne sont pas dupes, ils savent que tout ceci n'est qu'un monde IMAGINAIRE. Croyez-vous que les parents amèneraient leurs enfants à cette fête si elle était douteuse ?

NON nous ne cultivons pas de terreau du retour des puissances occultes, ni de rites sauvages primitifs !....

Vous parlez de bacchanale festive, mais sachez que dans notre petit bout de quartier tout se passe bien : rires, bonbons bonne humeur, très bonne soirée pour tous, rien d'autre qu'un amusement et un plaisir de rencontres des enfants et des habitants.

Parlez aux enfants d'HALLOWEEN, il n'y voient qu'une occasion de s'amuser à une époque un peu tristounette ; quelle fête sensationnelle qui donne le frisson.... qui permet d'avoir des bonbons... de se promener la nuit ... de se déguiser en personnages imaginaires ou hideux.. Une joyeuse mascarade pour aller frapper aux portes avec des costumes à faire peur... non pas pour se moquer de la mort mais pour se rendre méconnaissables.

Selon votre courrier, HALLOWEEN serait le témoin certes modeste mais typique d'un néo-paganisme rampant ? Halloween est une fête païenne ( PAGANUS : nom donné aux habitants des campagnes adhérant au polythéisme) d'origine Irlandaise qui trouve son origine dans l'histoire Celte. Dans le calendrier Gaulois, le 31 Octobre correspondait à la fin de l'année, la transition entre l'été et l'hiver. Au XVIIIème siècle, immigrants vers le nouveau monde (l'Amérique) les Irlandais emportèrent dans leurs bagages la fête de Samhain qui, américanisée est devenue HALLOWEEN (transformation de l'expression «All Hallow's Eve» ou «All Hallow's Day» qui désignait la veille de la Toussaints).

Cette fête a été ramenée en Europe par les étudiants Américains et connue aussi par le biais des séries télévisées Américaines ce qui a donné l'envie aux enfants de faire cette fête.

Je vous l'accorde c'est devenu très commercial, trop commercial ... ! J'accorde aussi aux enfants le droit de faire une fête et mascarade aussi insolite que gourmande avec la réelle participation des habitants. N'est-ce pas rendre un peu hommage aux peuples anciens qui nous ont précédé sur cette terre, de faire revivre, une coutume, à notre façon, avec l'esprit très festif que nous lui connaissons aujourd'hui ?

Jacqueline BESNARD